

is in Thy hand, power in thy right hand, and thy name fills with veneration whatever Thou has created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this and speedy in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy;— that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce:—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy Great and holy name.

שֶׁהַשְּׁלֵטֹן לְפָנֶיךָ. עוּ בְיָדְךָ. וְגִבּוֹרָה בְּיַמֶּיךָ.
וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבְרָאתָ:
וּבְכֵן תִּן כְּבוֹד יי לעַמְּךָ. תִּהְלֵלָה לִירְאֵיךָ.
וְתִקְוֶה לְרוֹדְשֶׁיךָ. וּפְתַחֲוֶנְהָ לְמִיֻּחָלִים לָךְ.
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנוּ: וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ.
וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּזוּ. וְחַסִּידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ.
וְעוֹלָתָהּ תִּקְפֹץ-פִּיהָ. וּכְלִי-הַרְשָׁעָה כִּלְה.
כַּעֲשֵׂן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זְרוֹן מִן
הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יי לְבִדְךָ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ.
כַּכְתוּב בְּרַבְרֵי קִדְשֶׁיךָ. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּהָ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ. וְאִין אֵלֶּה
מִבְּלַעֲדֶיךָ. כַּכְתוּב וַיִּגְבַּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.
וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצַדִּיקָה. בְּרוּךְ אַתָּה
יי הַיְּהוָה הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אַהֲבַת אוֹתָנוּ.
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלִּבְנוֹ לְעִבּוֹדֶתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קְרָאתָ:

ויתן—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest, and this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on theseventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום השבת לקדשה ולקניחה. ואח"כום) הכפורים הזה למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחול--בו את-כל-עונותינו. מקרא-קדש פכתוב: ויהיה לכם לחקת עולם בחדש השביעי בעשור לחודש מענו את-נפשתיכם וכל-מלאכה לא תעשו האורח והגר הגר בתוככם. כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יהוה תטהרו. שבת שבתון היא לכם ועניתם את נפשתיכם חקת עולם: אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא לפניך זכרון יראי שטף עושי רצונה לחן לחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום הכפורים הזה: זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים. וכדבר ישועה ורחמים חוס וחנונו. ורחם עלינו. והושיענו. פי אלך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה: אלהינו ואלהי אבותינו מחול לעונותינו ביום (השבת הנה ימים) הכפורים הזה. מחה והעבר פשעינו וחטאתינו מגדר עיניך. באמור אנכי אנכי הוא מוחה

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

תריב—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

בִּשְׁעֵךָ לְמַעַנִי וְחַטְאֵיךָ לֹא-אֶזְכֹּר;
וְנֹאמַר מַחִיתִי כַעֲב פִּשְׁעֵיךָ. וְכַעֲנַן חַטְאֵיךָ.
שׁוֹבָה אֵלַי כִּי נִאֲלַתִּיךָ: קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְהָיוּ
חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ. וְשִׂמְחָנוּ
בִּישׁוּעַתְךָ (וְהַחֲלִינוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשֶׁךָ
וְנִחֵי בָּהּ מִקִּדְּשֵׁי שָׁמַיְךָ) וְטַהַר לִבְנוֹ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת.
כִּי אַתָּה סֶלַחַן לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
בְּכָל-דֹּרוֹר וְדֹרוֹר. וּמַבְלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
וְסוֹלַח. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח
לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשַׁמְתֵּינוּ בְּכָל-שָׁנָה וּשְׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ
מִקִּדְּשׁ (הַשָּׁמַיִם) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכְּפוּרִים:

רצה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁב
שְׂכִינְתְּךָ לְרֹבֵר בֵּיתְךָ. וְיִתְהִי לְרַצוֹן תָּמִיד
עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתַחֲזוּנֵהּ עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:

מִדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
נֹאֲלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צִוֵּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדֹרוֹר וְדֹרוֹר נִגְדָה לָךְ
וְנִסְפַר תְּהִלַּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים כִּי־דָךְ

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

ועל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

יכתוב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שימ—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

נכפר—O, that we be remembered before Thee, and

ועל נשמותינו הפקודות לה ועל נסיה שבכל-
יום עמנו ועל גפלאותיה וטובותיה שבכל-
עת ערכ ובקר וצהרים הטוב כי לא-כלו
רחמיה והפרחם כי לא-תמו חסדיה מעולם
קוינו לה:

ועל-בלם יהברך ויתרומם שמך מלכנו
תמיד לעולם ועד:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריהך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך
אתה יי הטוב שמך ויהי נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים
עלינו ועל כל-יראי שמך ברכנו אבינו כלנו
כאחר באור פניה כי באור פניה נתת לנו יי
אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך
לברך את-עמך ישראל ואת כל-העמים ברב
עז ושלום.

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned: verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One; whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בירת
ישראל לחיים טובים ולשלום.

ברוך אתה יי עושה השלום:
אלהינו ואלהי אבותינו

תבא לפניך תפלתנו. ואל תתעבם מתחנתנו.
שאין אנחנו עזי פנים וקשי ערף לומר לפניך
יי אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא
חטאנו אכל אנחנו חטאנו:

אשמנו. בנרנו. גרפנו. דברנו דופי.
העוינו. הרשענו. זרנו. חמסנו. טפלנו
שקר: יעצנו רע. כזבנו. לזנו. מרדנו.
נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צררנו.
קשינו ערף: רשענו שחרנו. תעבנו.
תעינו. התענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא
שוה לנו: ואתה צדיק על כל-הבא עלינו
כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:
מהינאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר
לפניך שוכן שחקים. הלא כל-הנסתרות
והנגלות אתה יודע:

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart, and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וּבְכֵן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. "He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel." Amen.

אִתָּהּ יוֹדַע רְצוֹן עוֹלָם. וְתַיְלּוּמוֹת כִּרְתִי
כָּל־חַי: אִתָּהּ חוֹפֵשׁ כָּל חַרְבֵי כָּטָן וּבוֹחֵן
כְּלוֹת וְלֵב. אֵינֶן דְּבָר נַעֲלָם מִפָּנֶיךָ. וְאֵינֶן
נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּכְפַּר־לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ
וְתִמְחַל־לָנוּ עַל כָּל־עוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח־לָנוּ
עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

עַל־חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנִים וּבְרָצוֹן:
וְעַל־חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי וּבְסִתְר:
עַל־חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזֵדוֹן וּבְשִׁנְיָה:
וְעַיִח שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדַעִים וּבְלֹא יוֹדַעִים:
עַל־חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינִים רְמוֹת:
וְעַל חַטָּא שֶׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֻזּוֹת מִצַּח:
וְעַל בָּלֵם אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח־לָנוּ.
מְחַל־לָנוּ. בְּפֶר־לָנוּ:

כִּי אַתָּה סְלַחֵן לְיִשְׂרָאֵל. וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר. וּמְבַלְעֵדֶיךָ אֵינֶן לָנוּ
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹדֵחַ:

יְהִי לְרְצוֹן אֱמִרֵי פִי וְהַגִּיז לִפְנֵיךָ יי

THE ARK IS OPENED.

Let there rise our petitions from the evening, and ascend our supplications from the morning, that we may gladly sing the next evening.

Let there rise our voice from the evening, and ascend our righteousness from the morning, that we behold our redemption the next evening.

Let there rise our self-denial from the evening, and ascend our complaints in the morning, that we behold remission of sins the next evening.

Let there rise our confidence in the evening, and ascend our trust in the morning, that we behold atonement the next evening.

Let there rise our panting desire in the evening, and ascend the love of purity in the morning, that we behold favor the next evening.

Let there rise our obedience in the evening, and ascend our devotion in the morning, that we behold His glory the next evening.

Let there rise our entreaties in the evening, and ascend our hymns in the morning, that we behold our wishes fulfilled the next evening.

Let there rise our cry in the evening: O let us come to Thee in the morning, and appear Thou to us the next evening.

THE ARK IS CLOSED.

צורי ונואלי: עשה שלום במרומוי הוא
יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו
אמן:

יעלה תחנונוי מעריב. ^{מחרין הארון.} ויבא שועתינו
מבקר. ויראה רנונו. עד ערב:
יעלה קולנו מערב. ויבא צדקתנו
מבקר. ויראה פדיונונו. עד ערב:
יעלה ענונו מערב. ויבא סליחתנו
מבקר. ויראה נאקתנו. עד ערב:
יעלה מנוסנו מערב. ויבא למענו
מבקר. ויראה כפורנו. עד ערב:
יעלה ישענו מערב. ויבא טהורנו
מבקר. ויראה חנונונו. עד ערב:
יעלה זכרוננו מערב. ויבא ויעודנו
מבקר. ויראה תדרתנו. עד ערב:
יעלה דפקנו מערב. ויבא גילנו
מבקר. ויראה בקשתנו. עד ערב:
יעלה אנקתנו מערב. ויבא אלקיך
מבקר. ויראה אלינו. עד ערב: